



Prot. Nr. 39ESF-FSE/41.07/233070/LF/dm

Bozen / Bolzano, 23 aprile 2009

Bearbeitet von / redatto da:
Daniele Mori
Tel. 0471 - 413154
daniele.mori@provincia.bz.it

Öffentliche Bekanntmachung

Marktforschung

für die Ermittlung der Wirtschaftsteilnehmer, die zur freihändigen Vergabe laut Art. 3 des DLH vom 31. Mai 1995, Nr. 25 eingeladen werden können

Die ESF Dienststelle hat vor, im Einklang mit den Prinzipien der Nichtdiskriminierung, der Gleichbehandlung, der Proportionalität und der Transparenz, und gemäß dem Verfahren des Art. 3 des DLH vom 31. Mai 1995, Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Leistungen in Regie“, die Dienstleistung der technischen Hilfe der Verwaltungsbehörde des operationellen Programmes ESF 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen, Zwecks **Unterstützung der Behörde in der Umsetzung des Kommunikationsplanes, der die Informations- und Kommunikationsmaßnahmen im Rahmen des Operationellen Programmes vorschreibt.**

Um das operationelle Programm einer möglichst breiten Öffentlichkeit näher zu bringen, sieht die Prioritätsachse „technische

Avviso pubblico

Indagine di mercato

per l'individuazione di operatori economici che possono essere invitati alla procedura negoziata ai sensi dell'art. 3 del DPGP del 31 maggio 1995, n. 25

Il Servizio FSE, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, e secondo la procedura prevista dall'art. 3 del DPGP del 31 maggio 1995, n. 25 "regolamento in materia di procedure negoziali e di acquisti e servizi in economia", intende affidare, mediante procedura negoziata, il servizio di assistenza tecnica all'Autorità di gestione del Programma operativo FSE 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano, finalizzato a **supportare la realizzazione di quanto previsto nel Piano di Comunicazione, che prevede le misure di informazione e pubblicità nell'ambito della realizzazione del PO.**

Come espressamente indicato nel PO, con riferimento all'Asse "Assistenza tecnica", al fine di dare ampia visibilità al PO con adeguati



Hilfe“ des OPs die Realisierung angemessener Informations- und Kommunikationsmaßnahmen vor, welche zur Steigerung der Wirksamkeit und der Effizienz des Operationellen Programmes beitragen sollen, indem auch Förder- und Unterstützungsmaßnahmen finanziert werde.

- Ort der Dienstleistung: **Bozen (und Autonme Provinz Bozen)**
- Geschätzte Verrtagsdauer: **12 Monate**
- Geschätzter Richtpreis **unter € 20.000,00 (MwSt ausgeschlossen)**

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen der ESF-Dienststelle, Gerbergasse 69, 39100 Bozen, Fax +39 0471 413148, ihre **Interessensbekanntmachung an der Teilnahme zur freihändigen Vergabe** innerhalb **12.00 Uhr von Freitag 8. Mai 2009** schriftlich zukommen lassen.

Die ESF-Dienststelle wird die geeigneten Wirtschaftsteilnehmer zur freihändigen Vergabe einladen, die ihre Interessensbekanntmachung innerhalb der obengennanten Frist mitgeteilt haben. Die ESF-Dienststelle behält sich vor, eventuell nicht mehr als 10 Wirtschaftsteilnehmer einzuladen, in dem nur die ersten 10 Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden (zu diesem Zweck ist der Datum und die Uhrzeit des Eingangsprotokolls maßgebend).

Für weitere Informationen bezüglich der Dienstleistung für die diese Marktforschung durchgeführt wird, steht die Bereichskoordinatorin **Lucia Baldassarre** -

interventi di informazione e comunicazione è possibile ricorrere ad azioni e strumenti di supporto per migliorare l'efficacia e l'efficienza dei Programmi Operativi.

- Luogo di esecuzione: **Bolzano (e Provincia autonoma di Bolzano)**
- Durata stimata del contratto d'appalto del servizio di cui sopra: **12 mesi**
- Importo stimato **inferiore a € 20.000,00 (IVA esclusa)**

Gli operatori economici interessati devono far pervenire in forma scritta al Servizio FSE, via Conciapelli 69, 39100 Bolzano, Fax +39 0471 413148 la propria **manifestazione di interesse ad essere invitati alla procedura negoziata**, entro e non oltre le **ore 12.00 del giorno venerdì 8 maggio 2009**.

Il Servizio FSE inviterà alla procedura negoziata gli operatori economici, fra quelli che avranno presentato manifestazione di interesse entro il termine prescritto. Il Servizio FSE potrà avvalersi della facoltà di non invitare più di 10 operatori economici che ne abbiano fatto richiesta, invitando solo i primi 10 operatori che abbiano fatta richiesta (a tal fine farà fede la data e l'ora del protocollo in entrata della richiesta).

Ulteriori informazioni in merito al servizio oggetto dell'indagine potranno essere richieste al Servizio FSE, Coordinatrice d'area **Lucia Baldassarre** - Tel. 0471-413133, email:



können Tel. 0471-413133, email:
lucia.baldassarre@provincia.bz.it zur
Verfügung.

Aus rein informativen Zwecken wird eine Zusammenfassung der Verlangbaren Dienstleistungen und Produkte aufgelistet:

1. Abfassung von zirka 15 Informationstexte di zu veröffentlichen sind (zirka 10.000 Buchstaben). Die Argumente werden von der ESF-Dienststelle festgelegt und sie beziehen sich auf das Europäische Sozialfonds.
2. Grafische Gestaltung eines Sonderheft im A4 Format, zirka 32 Seiten in Farbe (innerhalb August 2009)
3. Grafische Gestaltung 2 Broschuren - A4 Faltblatt, 6 Seiten, in Farbe (innerhalb August 2009).
4. Vorbereitung von spezifischen Kommunikationen/Mitteilungen um die verschiedenen Zielgruppen über die vom ESF finanzierten Projekten zu informieren (sofort nach Genehmigung der Projekte)
5. Informationssammlung und Abfassung einer *Newsletter* pro Monat.
6. Unterstützung für die Organisation von mindestens 3 Informationsereignisse (zirka 21 Arbeitstage von 8 Stunden) – der erste Ereignis findet am 23. Juni 2009 in Bozen statt.

Alle Dienste und Produkte müssen in enger Zusammenarbeit mit der ESF Dienststelle und mit der Referentin für den Kommunikationsplan, und gemäß den Qualitätsstandards der ESF-Dienststelle und dessen Anordnungen durchgeführt werden.

lucia.baldassarre@provincia.bz.it.

A titolo meramente informativo si elenca una sintesi dei servizi e prodotti che potranno essere richiesti:

1. Redazione di circa 15 testi informativi da pubblicare (circa 10.000 battute per lingua). Gli argomenti sono riferiti alle attività del FSE e preventivamente individuati dal Servizio FSE.
2. Impaginazione grafica di *uno speciale* – rivista in formato A4 di 32 pagine circa. (entro agosto 2009)
3. Impaginazione di 2 depliant informativi - pieghevole A4, sei facciate, quadricromia (entro agosto 2009).
4. Predisposizione di comunicazioni “ad hoc” per informare i vari target di destinatari di riferimento dei progetti finanziati dal FSE. (subito dopo l’approvazione dei progetti)
5. Raccolta di informazioni e predisposizioni di una *newsletter* al mese.
6. Supporto nell’organizzazione di almeno 3 eventi informativi del FSE (circa 21 giornate uomo da ore 8 ore) – il primo evento si svolgerà il 23 giugno 2009 a Bolzano

Tutte le attività devono essere realizzate in stretta collaborazione con il Servizio FSE e con la referente del Piano di Comunicazione, secondo gli standard di qualità previsti dal Servizio e in base alle disposizioni del Servizio.



Am Ende jeder Tätigkeit muss eine schriftlicher Bericht über die geleisteten Dienste oder gelieferten Produkte, die Dauer der durchgeführten Arbeit und die erreichten Ziele erstellt werden.

Auftragsdauer (Richtwert): Juni 2009 - Juni 2010.

Mit freundlichen Grüßen

Al termine di ogni attività dovrà essere redatta una relazione in forma scritta relativa alle attività realizzate, ai tempi e ai risultati/obiettivi raggiunti.

Periodo indicativo di realizzazione: giugno 2009 - giugno 2010.

Cordiali saluti

f.to Dott.ssa Laura Favaro
Kordinatorin der ESF-Dienststelle – Coordinatrice del Servizio FSE